

Pink Apple Kurzfilmwettbewerb – «Pink Apple Award»

Das schwulesbische Filmfestival Pink Apple vergibt im Jahre 2001 erstmals einen Kurzfilmpreis. Das Festival wird vom 27. April bis 20. Mai in Frauenfeld und Zürich durchgeführt. Der Preisträger oder die Preisträgerin wird von einer Jury bestimmt. Die Preissumme beläuft sich auf 1000 Schweizer Franken.

Eingereicht werden können Filme und Videos mit schwulesbischer Thematik, die nicht vor 1999 produziert wurden und nicht länger als 30 Minuten dauern. Die Anmeldung erfolgt mit Einreichung einer VHS-Ansichtskopie und ausgefülltem Anmeldeformular, das auf der Website www.pinkapple.ch im Download erhältlich ist. Anmeldeschluss ist der 16. März 2001 (Eintreffen der Sendung).

Pink Apple wurde 1997 in Frauenfeld/ Schweiz gegründet. Dieses Jahr findet das schwulesbische Festival zum vierten Male statt. Seit dem Jahr 2000 wird Pink Apple zugleich in Frauenfeld und Zürich durchgeführt.

Pink Apple Filmfestival
Postfach 729
CH-8501 Frauenfeld / Switzerland
www.pinkapple.ch
info@pinkapple.ch

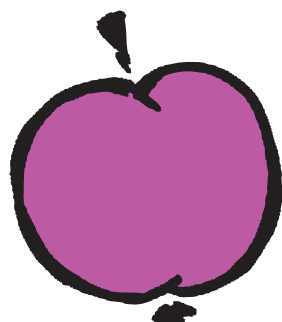
Pink Apple Short Film Award – «Pink Apple Award»

The Swiss gay and lesbian film festival Pink Apple is proud to announce its Short Film Award. The Pink Apple Award is a cash prize of 1000 Swiss Francs. The Pink Apple jury will select the winner from a shortlist of preselected finalists. The festival takes place from the 27th of April until the 20th of May in the Swiss cities of Frauenfeld and Zurich.

The competition is open to films and videos under 30 minutes in length produced since 1999 about gay, lesbian, bisexual or transgender issues. To submit entry, please send a VHS video together with the submission form to Pink Apple Filmfestival, Box 729, CH-8501 Frauenfeld / Switzerland. The arrival deadline for submission is the 16th of March. Further details and submission form can be downloaded from the website www.pinkapple.ch

Pink Apple was founded in 1997 as a Swiss queer film festival. In 2001 it takes place for the fourth time.

Pink Apple Filmfestival
Box 729
CH-8501 Frauenfeld / Switzerland
www.pinkapple.ch
info@pinkapple.ch



Pink Apple

Pink Apple Award – 2001

Teilnahme-Richtlinien

1. Zugelassene Filme

Für den Wettbewerb werden Filme zugelassen, die:

- a) eine schwullesbische Thematik zum Inhalt haben
- b) nach dem 1. Januar 1999 produziert wurden
- c) eine Spieldauer von 30 Minuten nicht überschreiten
- d) mit Vorteil in der Schweiz noch nie aufgeführt wurden

2. Fassung und Untertitel

Alle Filme müssen in ihrer Originalfassung, wenn möglich mit deutschen (allenfalls englischen) Untertiteln vorgeführt werden. Die Kosten der Untertitelung gehen zu Lasten des Produzenten/der Produzentin.

3. Anmeldung, Ansichts- und Festivalkopie

Die Anmeldung erfolgt mit Einreichung einer VHS-Ansichtskopie und ausgefülltem Anmeldeformular, das auf der Website www.pinkapple.ch im Download erhältlich ist. Anmeldeschluss ist der 16. März 2001 (Eintreffen der Sendung). Alle Bewerberinnen und Bewerber werden bis Ende März 2001 über den Auswahlentscheid informiert. Die ausgewählten Filme (Festivalkopie, siehe Anmeldeformular) müssen spätestens am 20. April 2001 in Frauenfeld eintreffen.

4. Kosten

Alle Kosten für den Hin- und Rücktransport, einschliesslich der Zollabfertigung und der Versicherung der eingereichten Filmkopie oder Videokassette, gehen zu Lasten der Produzentin/des Produzenten oder der bevollmächtigten Vertretung. VHS-Ansichtskopien werden nicht zurückgesandt. Es wird keine Anmelde- und Vorführgbühr erhoben.

Regulations for Participation

1. Eligibility of Films

Films eligible for the contest must conform the following rules:

- a) Films must have a gay, lesbian, bisexual or transgender content
- b) Films must have been produced after 1st of January 1999
- c) Films must not exceed a running time of 30 minutes
- d) Priority for entry will be given to films receiving their Swiss premiere at the festival

2. Versions and Subtitles

All films must be screened in their original language version, and if possible with german subtitles (otherwise subtitles should be in english). The costs of subtitling are the responsibility of the producer.

3. Entries, Selection Print, Festival Print

Entries can be accepted only if they include both the completed entry form (downloadable from www.pinkapple.ch) and a VHS selection print. Arrival deadline for entries is the 16th of March 2001. Participants will be informed before the end of March about the final selection. Selected prints (festival print, see entry form) have to arrive in Frauenfeld at the 20th of April 2001 latest.

4. Costs

The costs of transport, including customs fees, insurance of all prints or videocassettes offered for selection, as well as their return freight, must be borne by the producers or responsible authorities. VHS selection prints will not be returned. We do not charge either an entry or a projection fee.

5. Haftung des Festivals

Für den Fall, dass während der Auswahl oder im laufenden Festival eine Filmkopie beschädigt wird oder verloren geht, haftet das Festival nur in der Höhe der Kosten für eine Kopie gemäss den Tarifen, die in den Kopierwerken für das Ziehen einer Standardkopie gültig ist.

6. Dokumentation

Für jeden eingeladenen Film muss dem Festival unverzüglich eine detaillierte Dokumentation zugesandt werden, die insbesondere enthalten soll: eine Inhaltsangabe des Films, eine vollständige Filmografie des Regisseurs/der Regisseurin wie auch der wichtigsten Darsteller/Darstellerinnen, eine Auswahl an Fotos aus dem Film.

7. Programmierung

Die Programmierung der eingeladenen Filme wird ausschliesslich vom Festival vorgenommen, dessen Entscheidung unwiderruflich ist. Jeder Film kann mehrfach während des Festivals vorgeführt werden. Der mit dem Pink Apple Award ausgezeichnete Film kann ausschnittsweise als Internet-Version auf der Pink Apple Website veröffentlicht werden.

8. Verpflichtung der Teilnehmenden

Nachdem die Teilnahme eines Films am Pink Apple Festival veröffentlicht wurde, darf dieser nicht zurückgezogen und erst nach Beendigung der Festival-Vorführungen in anderen Schweizer Kinos gezeigt werden.

9. Die Jury

Über die Vergabe des Pink Apple Awards (tausend Schweizer Franken) entscheidet eine Jury, deren Mitglieder vom Festival berufen werden. Die Entscheidungen der Jury werden mit absoluter Mehrheit gefällt oder, wenn nach der zweiten Abstimmungsrunde noch keine Entscheidung gefällt werden konnte, mit relativer Mehrheit. Die Mitglieder der Jury sind zum Stillschweigen verpflichtet.

5. Responsibility of the Festival

In case of damage or loss of a print, either during the selection process or at the festival itself, the festival is only responsible for the costs involved in making a new print according to the current laboratory rates for ordering a standard print.

6. Documentation

For each film selected, the festival must receive detailed documentation with the deadline. This should include a synopsis of the film, a complete filmography of the director and of the leading actors and a selection of stills from the film.

7. Programming

The programming of the selected films is entirely at the discretion of the festival which decision is non-debatable. Each film may be screened several times during the festival. Clips of the Pink Apple Award winner film may be published as an internet movie on the Pink Apple web site.

8. Obligations after Selection

After its publication no film selected may be withdrawn from the festival programme or may be screened in Switzerland before the festival ends.

9. Jury

To select winner of the Pink Apple Award (a cash prize of 1000 Swiss Francs), the festival will appoint the members of the jury. Jury decisions will be taken on an absolute majority, or, failing that, by a relative majority reached by a third ballot. Jury members are sworn to secrecy. Jury discussions and ballots will remain strictly confidential even after the festival has ended.

10. Veröffentlichung des Preises

Mit der Teilnahme am Wettbewerb verpflichtet sich die Preisträgerin/der Preisträger, ihre Produktions- und Verleihfirmen, die wortwörtliche Nennung des Preises in Verbindung mit dem offiziellen Logo des Festivals in Ihrer Werbung im In- und Ausland zu verwenden. Das gilt auch für den Vertrieb der Filme auf dem Videomarkt.

11. Teilnahmerecht

Die Teilnahme am Festival bedeutet die bedingungslose Anerkennung aller Bestimmungen dieser Richtlinien. Produzent/Produzentin, Verleih oder sonstige Organisationen, haben sich gegenüber dritten Personen, die an der Produktion beteiligt waren, zu vergewissern, dass diese mit einer Teilnahme am Festival einverstanden sind.

Das Festival hat das Recht, alle in den Richtlinien nicht vorgesehenen Fälle zu regeln, sowie Ausnahmen in besonderen begründeten Fällen zu gestatten.

20. Januar 2001
Pink Apple Filmfestival

10. Promotion of the Awards

By participating in the competition, the award winners and their production and distribution companies are expected to mention, nationally as well as internationally, on their publicity and promotional material the title of the award as announced at the prize-giving together, with the official festival logo. This is also expected if the film is released on video.

11. Right of Participation

Participation in the festival implies adherence to the regulations herein. It is the responsibility of producers, distributors, or other organizations submitting a film to ensure that they are legitimately entitled to enter a film in the festival.

The festival reserves the right to settle all cases unforeseen in the regulations of participation, as well as to permit exceptions from the regulations in special, well founded cases.

20th of January 2001
Pink Apple Film Festival